



ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



# 85<sup>e</sup> SAISON 18-19

PROGRAMME  
de  
CONCERT  
JANVIER | FÉVRIER

Partenaire de saison



DIRECTEUR MUSICAL  
KENT NAGANO

# Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro  
quebec  
.com

SOYEZ AUX PREMIÈRES LOGES!



# MAESTRIA

QUARTIER DES SPECTACLES

LANCEMENT PRINTEMPS 2019



STUDIOS



CONDOS



PENTHOUSES

INSCRIVEZ-VOUS!

| [maestriacondos.com](http://maestriacondos.com)

**LEXUS**

**SPINELLI**

Lachine • Pointe-Claire

NOVATEUR. AGILE. LUXUEUX.  
BRANCHÉ.

LE TOUT NOUVEAU  
**UX 2019**

À PARTIR DE

**39 670\$\***



 **LEXUS**  
VIVEZ L'EXCEPTIONNEL

**LACHINE**

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC | 514 612-1783

**POINTE-CLAIRE**

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC | 514 694-0771

\*Le prix affiché est pour le modèle UX 200 FWD 2019 et inclut les frais de transport et de préparation de 2 075\$. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Pour des informations de prix complètes et précises, veuillez contacter votre concessionnaire Spinelli Lexus afin d'obtenir un devis détaillé.



*estiatorio* Milos

# BEAUTÉ GRECQUE



MONTREAL

NEW YORK

ATHENS

LONDON

LAS VEGAS

MIAMI

EN PARFAITE  
HARMONIE AVEC  
L'OSM



POWER CORPORATION  
DU CANADA

SAM. 23 FÉV  
20H

SÉRIE LES GRANDS CONCERTS DU SAMEDI

# L'OSM AUX COULEURS DE L'AMÉRIQUE DU SUD SOUTH AMERICA ACCORDING TO THE OSM

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

KENT NAGANO, chef d'orchestre / conductor

ANDREW WAN, violon solo de l'OSM / OSM concertmaster

LESLIE ANN BRADLEY, soprano

---

## JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Suite pour orchestre n° 3 en ré majeur, BWV 1068 (21 min)

Orchestral Suite no. 3 in D major, BWV 1068

Ouverture (Grave – Vivace – Grave)

Air

Gavottes I & II

Bourrée

Gigue

---

## MAURICE RAVEL (1875-1937)

*Le tombeau de Couperin*, version pour orchestre / orchestral version (17 min)

Prélude (Vif)

Forlane (Allegretto)

Menuet (Allegro moderato)

Rigaudon (Assez vif)

• • • • •

ENTRACTE / INTERMISSION

---

## HEITOR VILLA-LOBOS (1887-1959)

*Bachianas brasileiras n° 5* (10 min)

Ária (Cantilena)

Dança (Martelo)

---

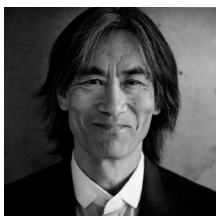
## ALBERTO GINASTERA (1916-1983)

Concerto pour violon / Violin Concerto, op. 30 (26 min)

Cadenza e Studi

Adagio per 22 solisti

Scherzo pianissimo e perpetuum mobile



### KENT NAGANO

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

Kent Nagano est reconnu pour la clarté, l'élégance et l'intelligence de ses interprétations. Jouissant d'une solide réputation sur la scène internationale, il dirige un vaste répertoire allant du baroque à la création musicale d'aujourd'hui. Maestro Nagano est directeur musical de l'OSM depuis 2006. Il a été directeur musical de l'Orchestre symphonique allemand de Berlin de 2000 à 2006 – il en est aujourd'hui chef honoraire –, de l'Opéra d'État de Bavière, à Munich, de 2006 à 2013, puis il est devenu chef invité principal de l'Orchestre symphonique de Göteborg, en Suède, en 2013. Depuis 2015, il est directeur musical de l'Opéra d'État et chef principal de l'Orchestre philharmonique de Hambourg.

Né en Californie, Kent Nagano a débuté sa carrière à l'Opéra de Boston avant d'être chef assistant de Seiji Ozawa à l'Orchestre symphonique de Boston. Il a été directeur musical de l'Orchestre symphonique de Berkeley de 1978 à 2008, de l'Opéra national de Lyon de 1988 à 1998, chef invité associé du London Symphony Orchestra de 1990 à 1998, directeur musical du Hallé Orchestra, à Manchester, de 1991 à 2000, et chef principal de 2001 à 2004, puis directeur musical de l'Opéra de Los Angeles jusqu'en 2006. En tant que chef invité, maestro Nagano a dirigé les meilleurs orchestres du monde, notamment ceux de New York et de Vienne, le Chicago Symphony, le Staatskapelle de Dresde et l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, de même que de prestigieuses maisons d'opéra tels l'Opéra national de Paris, le Metropolitan Opera et le Semperoper de Dresde. À la tête de l'OSM, il a notamment remporté un Juno pour l'enregistrement *Beethoven : L'idéal de la Révolution française* (2008) et un prix Echo pour celui de *L'Aiglon* (2015).

Maestro Nagano a été nommé Commandeur de l'Ordre de Montréal, Grand officier de l'Ordre national du Québec et Compagnon des arts et des lettres du Québec, en plus d'avoir été décoré de la Médaille du service méritoire du gouverneur général du Canada.

**Enregistrements récents avec l'OSM :** *A Quiet Place* (Decca, 2018); *Danse macabre* (Decca, 2016); *L'Aiglon* (Decca, 2015); *Saint-Saëns, Moussa, Saariaho : Symphonie et créations pour orgue et orchestre* (Analekta, 2015); *Intégrale des Concertos pour violon de Saint-Saëns* (Analekta, 2015).

**Tournées récentes avec l'OSM :** Nunavik et Côte-Nord (septembre 2018); Cracovie et Salzbourg (juillet 2018); États-Unis (mars 2016); Chine et Japon (octobre 2014); Europe (mars 2014); et Amérique du Sud (avril-mai 2013).

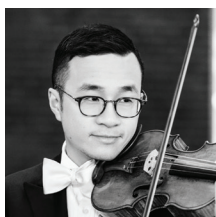
Kent Nagano is renowned for his clarity, elegance, and intelligence in performance. He enjoys a steadfast international reputation, engaging with a vast repertoire spanning the Baroque era to contemporary music. Maestro Nagano has been Music Director of the OSM since 2006. He served as Music Director of the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin – of which he is Honorary Conductor – from 2000 to 2006 and the Bayerische Staatsoper in Munich from 2006 to 2013. He is Principal Guest Conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra (Sweden), since 2013. In 2015, he was appointed General Music Director of the Hamburg State Opera and Principal Conductor of the Hamburg Philharmonic Orchestra.

Born in California, Kent Nagano spent his early professional years at the Boston Opera and subsequently as Assistant Conductor to Seiji Ozawa at the Boston Symphony Orchestra. He was Music Director of the Berkeley Symphony Orchestra from 1978 to 2008, and of the Opera national de Lyon from 1988 to 1998. Maestro Nagano served as Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra from 1990 to 1998, Music Director of Manchester's Hallé Orchestra from 1991 to 2000, Principal Conductor of the Los Angeles Opera from 2001 to 2004, and then Music Director of the latter institution up until 2006. Much in demand as a guest conductor, he has led the best orchestras in the world, including the New York and Vienna Philharmonic Orchestras, Chicago Symphony, Dresden Staatskapelle and Leipzig Gewandhaus Orchestra, as well as those of leading opera houses such as the Opéra national de Paris, Berlin State Opera, Metropolitan Opera, and Semperoper Dresden. Among his many awards, he won a Juno for his recording of *Beethoven: The Ideal of the French Revolution* (2008), and the Echo Prize for *L'Aiglon* (2015), both with the OSM.

Maestro Nagano was named Commander of the Ordre de Montréal, Grand Officer of the Ordre national du Québec, Companion of the Ordre des arts et des lettres du Québec, in addition to receiving the Governor General's Meritorious Service Medal.

**Recent recordings with the OSM:** *A Quiet Place* (Decca, 2018); *Danse macabre* (Decca, 2016); *L'Aiglon* (Decca, 2015); *Saint-Saëns, Moussa, Saariaho: Symphony and New Works for Organ and Orchestra* (Analekta, 2015); *Complete Violin Concertos of Saint-Saëns* (Analekta, 2015).

**Recent tours with the OSM:** Nunavik and Côte-Nord (September 2018); Krakow and Salzburg (July 2018); United States (March 2016); China and Japan (October 2014); Europe (March 2014); and South America (April-May 2013).



## ANDREW WAN

VIOLON SOLO DE L'OSM / OSM CONCERTMASTER

Violon solo de l'Orchestre symphonique de Montréal depuis 2008, Andrew Wan est aussi professeur adjoint à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, directeur musical des solistes de l'OSM, membre du Nouveau Quatuor à cordes Orford – lauréat d'un prix Juno et de deux prix Opus – et directeur artistique du Prince Edward County Chamber Music Festival. Il a été partenaire artistique de l'Edmonton Symphony Orchestra durant la saison 2017-2018. Son lien avec l'OSM a débuté lorsqu'il a joué le *Concerto pour violon* d'Elgar, en 2007, une prestation consacrée par *La Presse* comme un des deux principaux événements musicaux de l'année.

Comme soliste, Andrew Wan s'est produit au Canada, aux États-Unis, en Chine, en Nouvelle-Zélande, à Cuba, en Argentine, au Brésil et en Suisse, sous la direction de Maxim Vengerov, Peter Oundjian, Vasily Petrenko, du regretté James DePreist et de Michael Stern, entre autres. Il a joué en concert aux quatre coins du monde, dans des salles telles le Carnegie Hall, le Kennedy Centre, le Théâtre national de Taïwan et la salle Gaveau de Paris. Comme chambriste, il a collaboré avec de nombreux artistes et ensembles tels le Juilliard String Quartet, Daniil Trifonov, Vadim Repin, Emanuel Ax, Gil Shaham, Marc-André Hamelin, Jörg Widmann, Menahem Pressler et Cho-Liang Lin. Il a été soliste invité des orchestres symphoniques de Pittsburgh, Indianapolis, Houston, Toronto, Vancouver et du Centre national des Arts. De plus, il a été à la fois artiste invité et professeur dans les festivals de Saint-Prex, Seattle, Aspen et La Jolla, au Colorado College, au Toronto Summer Festival, au Morningside Music Bridge Festival, à l'Olympic Music Festival et au Festival Orford Musique.

Sa discographie, parue sous les étiquettes Analekta, Onyx, Bridge, ATMA et Naxos, met de l'avant ses collaborations avec James Ehnes et la Seattle Chamber Music Society, les solistes de l'OSM, le Metropolis Ensemble et le Nouveau Quatuor à cordes Orford. Son enregistrement en concert des trois concertos pour violon de Saint-Saëns avec Kent Nagano et l'OSM est paru à l'automne 2015 sous étiquette Analekta. Salué unanimement par la critique, ce disque a remporté un prix Opus et une nomination au gala de l'ADISQ. Tout récemment, il a fait paraître l'intégrale des sonates pour violon et piano de Beethoven avec le pianiste Charles Richard-Hamelin, chez Analekta.

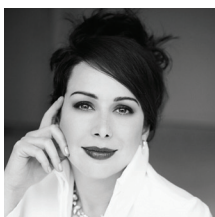
M. Wan a obtenu un baccalauréat, une maîtrise et un Artist Diploma en musique de la Juilliard School où il a étudié avec Masao Kawasaki et Ron Copes. Il joue avec un archet Dominique Peccatte de 1860, prêté par Canimex, sur un violon Michel'Angelo Bergonzi de 1744, généreusement prêté par le mécène David Sela.

Concertmaster of the Orchestre symphonique de Montréal since 2008, Andrew Wan is also Assistant Professor of Violin at the Schulich School of Music of McGill University, Artistic Director of the OSM Chamber Soloists, a member of the Juno and Opus award-winning New Orford String Quartet, and Artistic Director of the Prince Edward County Chamber Music Festival. During the 2017–2018 season, he served as Artistic Partner of the Edmonton Symphony Orchestra. His relationship with the OSM began with the performance of Elgar's Violin Concerto, hailed in *La Presse* as one of the top two musical moments of 2007.

As a soloist, Andrew Wan has appeared in Canada, the United States, China, New Zealand, Cuba, Argentina, Brazil, and Switzerland under conductors Maxim Vengerov, Peter Oundjian, Vasily Petrenko, the late James DePreist, and Michael Stern, among others. Mr. Wan has performed extensively throughout the world, at distinguished venues including Carnegie Hall, the Kennedy Centre, Taipei's National Theatre, and the Salle Gaveau in Paris, and has given chamber music performances with artists and ensembles such as the Juilliard String Quartet, Daniil Trifonov, Vadim Repin, Emanuel Ax, Gil Shaham, Marc-André Hamelin, Jörg Widmann, Menahem Pressler, and Cho-Liang Lin. He has served as Guest Concertmaster with the Pittsburgh, Indianapolis, Houston, Toronto, National Arts Centre, and Vancouver symphonies, and has been both an invited artist and faculty member of the St. Prex, Seattle, Colorado College, Aspen, La Jolla, Toronto Summer, Morningside Music Bridge, Olympic, and Orford Music festivals.

Andrew Wan's discography includes recordings on the Analekta, Onyx, Bridge, ATMA, and Naxos labels, and features collaborations with James Ehnes and the Seattle Chamber Music Society, the OSM Chamber Soloists, the Metropolis Ensemble and the New Orford String Quartet. His live recording of Saint-Saëns' three Violin Concertos with Kent Nagano and the OSM was released on the Analekta label in the fall of 2015 to wide critical acclaim, garnering both an Opus Award and ADISQ nomination. More recently, he has recorded Beethoven's complete Sonatas for Violin and Piano with pianist Charles Richard-Hamelin.

Andrew Wan holds the Bachelor of Music and Master of Music degrees, as well as the Artist Diploma from the Juilliard School, where he studied under the tutelage of Masao Kawasaki and Ron Copes. He plays a 1744 Michel'Angelo Bergonzi violin, generously loaned to him by the benefactor David Sela. He also gratefully acknowledges Canimex for the loan of an 1860 bow by Dominique Peccatte.



## LESLIE ANN BRADLEY

SOPRANO

La soprano canadienne Leslie Ann Bradley « donne de la vie à la scène chaque fois qu'elle se trouve sous le feu des projecteurs » (*Toronto Star*). Elle a entamé sa saison 2018-2019 par un récital au Gustin House de Saskatoon, où elle a interprété un programme diversifié comprenant des lieder de Brahms et des œuvres plus récentes de Stephen Sondheim. Avec la Victoria Symphony, elle a été soliste dans les *Sept lieder de jeunesse* de Berg et la *Symphonie n° 4* de Mahler. En plus de sa participation aux *Bachianas brasileiras n° 5* avec l'OSM, elle sera de la distribution de l'oratorio *Elijah* de Mendelssohn, donné en mars par le Calgary Philharmonic, et chantera en mai le rôle-titre de l'opérette *Comtesse Maritza* d'Emmerich Kálmán avec le Pacific Opera.

L'année dernière, elle a chanté des œuvres de Mozart et Schubert avec le Toronto Symphony Orchestra sous la direction de Christoph Altstaedt, de même que *Carmina Burana* avec Carlos Miguel Prieto et le Louisiana Philharmonic, et la *Symphonie n° 9* de Beethoven avec le Symphony Nova Scotia. Elle a aussi collaboré avec l'Opéra de Montréal, l'Opéra de Québec, l'Orchestra sinfónica nacional de México, le Vancouver Opera, le Rochester Philharmonic, le Berkshire Choral Festival, le Sacramento Philharmonic et la Vancouver Symphony, et ce, dans un répertoire opératique allant du rôle-titre de *La veuve joyeuse* à celui de Micaela dans *Carmen*, de même que dans des œuvres de Beethoven, Britten, Charpentier, Dvořák, Haydn, Mozart et Poulenc.

Titulaire d'une maîtrise de l'Université de Toronto et d'un diplôme d'artiste du département d'opéra de cette même institution, Leslie Ann Bradley est aussi une ancienne du Festival Orford. Elle a fréquenté Tanglewood et l'Académie internationale de musique Maurice Ravel, en France, où elle a remporté le prix de chant Pierre-Bernac. Gagnante du prix Tecumseh-Sherman-Rogers de la Faculté de musique de l'Université de Toronto, elle s'est aussi distinguée au Concours vocal international tchèque et slovaque, au concours des Jeunes Ambassadeurs Lyriques, au concours Journées de la musique française (Montréal), en plus de recevoir des bourses de la Fondation Jacqueline Desmarais.

Canadian soprano Leslie Ann Bradley "brings the stage to life whenever she sets foot into the spotlight" (*Toronto Star*). Her busy 2018-2019 season began with a recital at the Gustin House in Saskatoon, where she sang a diverse programme spanning Brahms' lieder to Sondheim's more recent works. Soon thereafter, she appeared as a soloist with the Victoria Symphony in performances of Berg's *Seven Early Songs* and Mahler's Symphony no. 4. After performing Villa-Lobos' *Bachianas Brasileiras* no. 5 with the Orchestre symphonique de Montréal, she will appear in Mendelssohn's *Elijah* with the Calgary Philharmonic. On the opera stage, Leslie Ann Bradley will be starring in the title role of Pacific Opera Victoria's production of Kalman's *Countess Maritza*.

Highlights of Leslie Ann Bradley's last season include performances of works by Schubert and Mozart with the Toronto Symphony Orchestra conducted by Christoph Altstaedt, Orff's *Carmina Burana* with the Louisiana Philharmonic Orchestra conducted by Carlos Miguel Prieto, and Beethoven's Symphony no. 9 with Symphony Nova Scotia. She has given performances with the Opéra de Montréal, Opéra de Québec, Orchestra sinfónica nacional de México, Vancouver Opera, Rochester Philharmonic, Berkshire Choral Festival, Sacramento Philharmonic, and Vancouver Symphony, in a broad range of repertoire that features the title role in *The Merry Widow*, the role of Micaela in *Carmen*, as well as various works by Beethoven, Britten, Charpentier, Dvořák, Haydn, Mozart, and Poulenc.

Leslie Ann Bradley holds a Master's degree from the University of Toronto, an Artist's Diploma from the University of Toronto's Opera Division, and is an alumna of the Orford Music Academy. She pursued further formal studies at the Tanglewood Music Center and the Académie internationale de musique Maurice Ravel in France, where she was awarded the Prix du chant Pierre-Bernac. She is a recipient of the University of Toronto Faculty of Music's Tecumseh Sherman Rogers Graduating Award and of various prizes awarded by the American International Czech and Slovak Voice Competition, the Jeunes Ambassadeurs Lyriques, the Journées de la musique française performance competition (Montreal), and the Jacqueline Desmarais Foundation.

**KENT NAGANO**, directeur musical / music director

**ADAM JOHNSON**, chef en résidence / conductor-in-residence, 2018-2019

**ANDREW MEGILL**, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M<sup>me</sup> Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.

The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

**SIMON LECLERC**, chef associé de la série des concerts OSM Pop / associate conductor of the OSM Pop concert series

**OLIVIER LATRY**, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

**WILFRID PELLETIER** (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

**PIERRE BÉIQUE** (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

## PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

**RICHARD ROBERTS**

violon solo / concertmaster

**ANDREW WAN**<sup>1,2</sup>

violon solo / concertmaster

**OLIVIER THOUIN**<sup>1</sup>

violon solo associé /

associate concertmaster

**MARIANNE DUGAL**<sup>2</sup>

2<sup>e</sup> violon solo associé /

2<sup>nd</sup> associate concertmaster

**RAMSEY HUSSER**

2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**MARC BÉLIVEAU**

**MARIE DORÉ**

**SOPHIE DUGAS**

**MARIE LACASSE**<sup>2</sup>

**ARIANE LAJOIE**

**JEAN-MARC LEBLANC**

**INGRID MATTHIESSEN**

**MYRIAM PELLERIN**

**SUSAN PULLIAM**

**JEAN-SÉBASTIEN ROY**

## SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

**ALEXANDER READ**

solo / principal

**MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE**<sup>2</sup>

associé / associate

**BRIGITTE ROLLAND**

1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**JOSHUA PETERS**

2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**ÉLIANE CHAREST-BEAUCHAMP**

**ANN CHOW**

**MARY ANN FUJINO**

Parrainée par Kenzo Ingram

Dingemans / The Kenzo

Ingram Dingemans Chair

**JOHANNES JANSONIUS**

**JEAN-MARC LECLERC**

**ISABELLE LESSARD**

**ALISON MAH-POY**

**KATHERINE PALYGA**

**MONIQUE POITRAS**

**DANIEL YAKMYSHYN**

## ALTOS / VIOLAS

**NEAL GRIPP**

solo / principal

**VICTOR FOURNELLE-BLAIN**<sup>2</sup>

associé / associate

**JEAN FORTIN**

1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**CHARLES PILON**

2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**CHANTALE BOIVIN**

**SOFIA GENTILE**

**DAVID QUINN**

**NATALIE RACINE**

**ROSE SHAW**

## VIOLONCELLES / CELLOS

**BRIAN MANKER**<sup>2</sup>

solo / principal

**ANNA BURDEN**

associé / associate

**TAVI UNGERLEIDER**

1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**KAREN BASKIN**

**GENEVIÈVE GUIMOND**

**SYLVIE LAMBERT**

**GERALD MORIN**

**SYLVAIN MURRAY**<sup>2</sup>

**PETER PARTHUN**

## CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

**ALI KIAN YAZDANFAR**

solo / principal

**ERIC CHAPPELL**

assistant

**JACQUES BEAUDOIN**

**SCOTT FELTHAM**

**PETER ROSENFELD**

**EDOUARD WINGELL**

## FLÔTES / FLUTES

**TIMOTHY HUTCHINS**

solo / principal

**ALBERT BROUWER**

associé par intérim /

interim associate

## DENIS BLUTEAU

2<sup>e</sup> flûte / 2<sup>nd</sup> flute

**DANIÈLE BOURGET**

piccolo par intérim /

interim piccolo

## HAUTBOIS / OBOES

**THEODORE BASKIN**

solo / principal

**VINCENT BOILARD**

associé / associate

**ALEXA ZIRBEL**

2<sup>e</sup> hautbois / 2<sup>nd</sup> oboe

**PIERRE-VINCENT PLANTE**

cor anglais solo /

principal English horn

## CLARINETTES / CLARINETS

**TODD COPE**

solo / principal

**ALAIN DESGAGNÉ**

associé / associate

**MICHAEL DUMOUCHEL**

2<sup>e</sup> et clarinette en mi bémol

2<sup>nd</sup> and E-flat clarinet

**ANDRÉ MOISAN**

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

## BASSONS / BASSOONS

**STÉPHANE LÉVESQUE**

solo / principal

**MATHIEU HAREL**<sup>\*</sup>

associé / associate

**MARTIN MANGRUM**

2<sup>e</sup> basson, associé par

intérim en 2018-2019 /

2<sup>nd</sup> bassoon, acting Associate

in 2018-2019

**ALEXANDRA EASTLEY**

2<sup>e</sup> basson par intérim /

interim 2<sup>nd</sup> bassoon

**MICHAEL SUNDELL**

contrebasson / contrabassoon

## CORS / HORNS

**DENYS DEROME**

associé / associate

**CATHERINE TURNER**

2<sup>e</sup> cor / 2<sup>nd</sup> horn

**NADIA CÔTÉ**

4<sup>e</sup> cor / 4<sup>th</sup> horn

## TROMPETTES / TRUMPETS

**PAUL MERKELO**

solo / principal

**JEAN-LUC GAGNON**

2<sup>e</sup> trompette / 2<sup>nd</sup> trumpet

**CHRISTOPHER P. SMITH**

## TROMBONES

**JAMES BOX**

solo / principal

**VIVIAN LEE**

2<sup>e</sup> trombone / 2<sup>nd</sup> trombone

**PIERRE BEAUDRY**

trombone basse solo /

principal bass trombone

## TUBA

**AUSTIN HOWLE**

solo / principal

## TIMBALES / TIMPANI

**ANDREI MALASHENKO**

solo / principal

**HUGUES TREMBLAY**

associé / associate

## PERCUSSIONS

**SERGE DESGAGNÉS**

solo / principal

**HUGUES TREMBLAY**

**ANDRÉ DUFOUR**

intérim / interim

## HARPE / HARP

**JENNIFER SWARTZ**

solo / principal

parrainée par monsieur François Schubert,

en mémoire de son épouse madame

Marie Pineau / sponsored by Mr

François Schubert, in loving memory

of Mrs Marie Pineau

## PIANO & CÉLESTA

**OLGA GROSS**

## MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

**MICHEL LÉONARD**

<sup>1</sup> Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

<sup>2</sup> L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, le violon Carlo Tononi 1700 de Marie-André Chevrete, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, l'alto Jean-Baptiste Vuillaume 1861 de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, Marie-André Chevrete's 1700 Carlo Tononi violin, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Victor Fournelle-Blain's 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola, Brian Manker's c.1728-1730 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow as well as Sylvain Murray's Domenico Montagnana 1734 cello and c.1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.

\* En congé pour la saison 2018-2019 / On leave for the 2018-2019 season

---

**ANALEKTA**

---

---

# D'UNE BEAUTÉ INOUIË

**CHOPIN : CONCERTOS NOS. 1 ET 2**

**CHARLES RICHARD-HAMELIN**  
**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL**  
**KENT NAGANO**

---



**CHOPIN : CONCERTOS NOS 1 & 2**

**CHARLES RICHARD-HAMELIN**

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL - KENT NAGANO**

**ENREGISTRÉ EN CONCERT À LA MAISON SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL EN OCTOBRE 2018**

Un enregistrement de référence, rien de moins ! Charles Richard-Hamelin, l'OSM et maestro Nagano offrent une prestation de grande envergure, parfaitement fluide et chargée d'une émotion contagieuse. Sublime !

---

**EN VENTE MAINTENANT**

---

**[analekta.com](http://analekta.com)**

Le programme de ce soir comporte deux parties complémentaires : la première nous propose des suites de deux compositeurs européens et la deuxième fait entendre des œuvres des deux plus grands compositeurs sud-américains classiques du siècle dernier. Pour débiter le concert, l'orchestre interprète le célèbre « Air sur la corde de sol » de la *Suite* de Bach et, pour clôturer, l'étonnant *Concerto pour violon* de Ginastera.

Tonight's program divides neatly into two complementary halves: on the first half, we hear suites by two composers from Europe; on the second, music by the two greatest purely classical composers to emerge from South America in the past century. Music of the greatest familiarity (Bach's *Air on the G String*) and a stunning concerto (Ginastera) known to only a few concertgoers frame a program of keen interest to all.

## JOHANN SEBASTIAN BACH

Né à Eisenach, le 21 mars 1685 – Mort à Leipzig, le 28 juillet 1750

### Suite pour orchestre n° 3 en ré majeur, BWV 1068 Orchestral Suite no. 3 in D major, BWV 1068

Des quatre suites pour orchestre de Bach, les deuxième et troisième sont de loin les plus populaires. Si la troisième est un peu plus souvent jouée que la deuxième, c'est peut-être en raison du second mouvement, le si célèbre *Air*, fort probablement la plus populaire de toutes les pièces composées par Bach. Elle doit sa notoriété à son titre plus complet *Air sur la corde de sol* (pas donné par Bach!), un arrangement pour violon et piano réalisé par August Wilhelmj en 1871. Au-dessus d'une basse continue, et en faisant appel à sa légendaire maîtrise du contrepoint, Bach fait s'enchevêtrer trois lignes différentes, d'une beauté et d'une grâce saisissantes. Dans cette *Suite* n° 3, l'*Air* est le seul mouvement dépourvu d'instruments à vent. Trompettes, hautbois et timbales reviennent dans toute leur splendeur et leur éclat dans les deux *Gavottes*. Puis arrive une autre danse française de rythme binaire, la *Bourrée*, un peu plus rapide. Le caractère festif et très extraverti de la *Suite* n° 3 (à l'exception de l'*Air*) se maintient jusqu'à la toute fin de la dernière pièce, une *Gigue*, danse habituellement rapide et légère à deux temps et en 6/8 (souvent selon le motif rythmique « longue-brève »), mais qui ici dégage davantage de solennité et de majesté.

Of Bach's four orchestral suites, nos. 2 and 3 are by far the most popular. If no. 3 has a slightly higher frequency of performance than no. 2, this is probably attributable to the existence of the second movement, the famous *Air*, which may well be the most famous piece Bach ever wrote. It earned its reputation in its fuller title *Air on the G String* (not Bach's title!), an arrangement for violin and piano made by August Wilhelmj in 1871. Over a "walking bass" line, Bach interweaves three different lines of ravishing beauty and elegance with his typical contrapuntal mastery. The *Air* stands alone in the Third Suite for its absence of wind instruments. Trumpets, oboes, and timpani return in all their glory and brilliance for the pair of *Gavottes*. Then follows another French dance in duple meter, the *Bourrée*, which is a bit faster. The festive, highly extrovert nature of the Third Suite (the *Air* excepted) continues right through to the last number, which is a *Gigue* – normally a rapid and light-footed dance in 6/8 meter (often to a long-short rhythmic pattern), but here displaying more of a stately and ceremonial gliding effect.

## MAURICE RAVEL

Né à Ciboure, Pyrénées-Atlantiques, le 7 mars 1875 – Mort à Paris, le 28 décembre 1937

### Le tombeau de Couperin, version pour orchestre / orchestral version

Au départ, Ravel conçoit cette œuvre comme une suite de six pièces pour piano, dont chacune est dédiée à un camarade mort au combat pendant la Première Guerre mondiale. Ainsi, même si la musique semble assez agréable, neutre et de teinte pastel, elle ne fait que masquer la douleur et la peine que ressentait Ravel pendant qu'il composait. En musique, le mot

Ravel originally conceived *Le tombeau de Couperin* as a suite of six piano pieces, each dedicated to one of the composer's comrades who fell in battle during World War I. Thus, even though the music seems pleasant enough, placidly objective and colored in pastels, these qualities really only mask the painful emotions and mood of lamentation that possessed

---

## LES ŒUVRES

« tombeau » désigne une œuvre commémorative ou une élogie. Ravel expliquait ainsi le titre : « L'hommage s'adresse moins à Couperin lui-même qu'à la musique française du 18<sup>e</sup> siècle. » L'œuvre a été créée par Marguerite Long il y a cent ans, le 11 avril 1919. Par la suite, Ravel a arrangé quatre des six pièces pour formation de chambre, version créée le 28 février 1920 lors d'un Concert Padeloup, à Paris.

En voulant évoquer le classicisme de l'univers du compositeur François Couperin, Ravel compose dans un style qui met de l'avant les traditionnelles caractéristiques de la musique française que sont l'élégance, la clarté et l'économie de moyens. Alexis Roland-Manuel, biographe du compositeur, a écrit : « Sa merveilleuse orchestration [...] produit un effet presque mozartien. Tout y est gouverné par la stricte nécessité. »

Avec ses doubles croches rapides et constantes, le *Prélude* rappelle le style du clavier baroque. La *Forlane* est une danse ancienne qui ressemble à la gigue baroque française, quoique son origine première remonte aux gondoliers italiens. Son rythme cadencé lui confère un climat de douce tristesse et de touchante mélancolie. Pour plusieurs auditeurs, son grand raffinement et son goût exquis en font le plus beau mouvement de la suite. La modération et l'euphémisme du classicisme français caractérisent l'élégant *Menuet*, une danse aristocratique à trois temps, au rythme modéré. Le brillant *Rigaudon* est aussi une forme de danse, mais rapide, à deux temps et probablement d'origine provençale.

Ravel while writing this music. "Tombeau" is the French word for tomb or grave. By extension, a musical *tombeau* is a memorial piece or elegy. When asked about the title, Ravel explained: "In reality, the homage is not so much to Couperin as to French music of the eighteenth century." The first performance of the piano score was given exactly a century ago – on April 11, 1919 by Marguerite Long. Ravel subsequently arranged four of the six movements for chamber orchestra, in which form it was first heard at a Padeloup Concert in Paris on February 28, 1920.

In seeking to evoke Couperin's courtly world of ordered classicism and restrained elegance, Ravel wrote in a style emphasizing the traditional French virtues of grace, clarity and economy of means. The composer's biographer Alexis Roland-Manuel has written: "Its wonderful orchestration ... produces an effect that is virtually Mozartian. Strict necessity governs every move."

The Prelude, with its rapid, continuous sixteenth notes, recalls the Baroque keyboard style. The Forlane is an ancient dance resembling the French Baroque jig, though its ultimate origin goes back to the Italian gondoliers. It presents a mood of gentle sadness and poignant melancholy in its lilting step. For its highly polished manner and suave delicacy many listeners consider it to be the finest movement of the suite. Classic French restraint and understatement characterize the elegant Menuet, an aristocratic dance in moderate triple meter. The brilliant Rigaudon is also a dance form, this one in fast duple meter, thought to be of Provençal origin.

---

## HEITOR VILLA-LOBOS

Né à Rio de Janeiro, le 5 mars 1887 – Mort à Rio de Janeiro, le 7 novembre 1959

### ***Bachianas brasileiras* n° 5**

Villa-Lobos aimait particulièrement le violoncelle, l'instrument qui fait office d'« orchestre » complet dans ses *Bachianas brasileiras* n° 1 et dans son œuvre la plus célèbre, les *Bachianas brasileiras* n° 5. Son vif intérêt à l'égard du folklore brésilien, la riche histoire de son pays, sa musique locale et ses paysages lui ont été autant de sources d'inspiration. L'esprit de Bach, pour lui « un genre d'"intermédiaire" mystique », est aussi très présent dans plusieurs de ses œuvres. Villa-Lobos a fusionné des éléments de toute évidence disparates, issus du folklore et de Bach, dans une série de neuf pièces, les *Bachianas brasileiras*, qu'il a décrites comme « un type particulier de composition musicale basée sur une profonde connaissance des grandes œuvres de Bach, puis sur l'harmonie, le contrepoint et les mélodies du folklore du nord-est du Brésil. »

Villa-Lobos' special love was for the cello, the instrument that makes up an entire "orchestra" in his *Bachianas brasileiras* no. 1 and in his most famous work, the *Bachianas brasileiras* no. 5. A keen interest in Brazilian folklore, the country's colorful history, its native music, and landscapes all served as sources of inspiration to Villa-Lobos. Another element that deeply infuses many of his works is the spirit of Bach, whom he called "a kind of mystic 'intermediary.'" Villa-Lobos fused the seemingly disparate elements of folklore and Bach into a series of nine compositions entitled *Bachianas brasileiras*, which the composer described as "a special kind of musical composition based on an intimate knowledge of the great works of J.S. Bach, and the harmonic, contrapuntal and melodic atmosphere of the folklore of the northeastern region of Brazil."

La cinquième des *Bachianas brasileiras* est constituée d'une *Ária*, composée en 1938 – assurément le mouvement le plus célèbre des neuf *Bachianas* – et de la *Dança*, ajoutée en 1945. L'*Ária* regroupe trois parties reliées, dont une section centrale contrastante plus animée. Sur un texte de Manuel Bandeira, un compatriote de Villa-Lobos, la *Dança* est inspirée de mélodies et de rythmes de chants d'oiseaux du nord-est du Brésil. Le terme *Martelo* désigne un genre d'improvisation poétique pratiquée par des chanteurs populaires brésiliens.

The fifth of the *Bachianas brasileiras* consists of the *Ária*, surely the most famous single movement of all nine *Bachianas*, written in 1938, and the *Dança*, added in 1945. The *Ária* is in three connected parts, with a contrasting, more animated central section. The *Dança*, set to a text by Villa-Lobos' compatriot Manuel Bandeira, is inspired by the melodic shapes and rhythms of birdsong from species in northeastern Brazil. *Martelo* is a kind of improvised poetry of Brazilian popular singers.

---

## ALBERTO GINASTERA

Né à Buenos Aires, le 11 avril 1916 – Mort à Genève, le 25 juin 1983

### Concerto pour violon / Violin Concerto, op. 30

Cette œuvre résulte d'une commande du New York Philharmonic pour le lancement de sa saison 1962-1963 au Lincoln Center. Achievée en septembre 1963, et donc trop tard pour l'événement prévu, elle est créée le 3 octobre de la même année par le soliste Ruggiero Ricci et Leonard Bernstein au pupitre. En plus du grand orchestre habituel, le concerto requiert pas moins de sept percussionnistes qui jouent d'une quarantaine d'instruments. Ironiquement, c'est dans le passage le plus paisible de l'œuvre, au début du troisième mouvement, qu'on en entend jouer ensemble le plus grand nombre.

Le premier mouvement débute par une longue cadence confiée au soliste. Selon le compositeur lui-même, elle est « de style rhapsodique, virtuose [et] sert à présenter le matériau de base du concerto entier. » La deuxième partie de ce mouvement comprend six « Studi » [études], qui sont des variations de la série de base présentée dans la cadence, et qui se déploient chacune dans une texture ou selon une technique différentes : accords, intervalles de tierce, arpèges, etc. « Dans chaque étude, écrit Ginastera, le soliste emploie différemment son archet et explore diverses possibilités techniques de son instrument, et chacune d'elles est accompagnée d'un groupe différent d'instruments. »

Selon Ginastera, le deuxième mouvement « est empreint d'une intense poésie et d'un grand lyrisme. » Il se veut un hommage aux titulaires des premières chaises du New York Philharmonic.

Comme dans le cas du premier mouvement, le troisième comprend deux parties. La première « doit être jouée à vive allure, dans un murmure mystérieux, à peine audible. » Des fragments des *Caprices* de Paganini surgissent brièvement. La deuxième partie est un *perpetuum mobile* amorcé par les tambours, mais ensuite traité par le soliste en constantes doubles croches – sans un seul moment de répit – jusqu'à l'étonnante dernière mesure.

Ginastera's Violin Concerto was commissioned by the New York Philharmonic for its opening season at Lincoln Center (1962-1963). The score was completed only in September of 1963 – too late for the intended occasion – and was premiered on October 3 of that year with Leonard Bernstein conducting and Ruggiero Ricci as soloist. In addition to the standard large orchestra, the score requires no fewer than seven percussionists handling some four dozen instruments. Ironically, the largest number of them playing together occurs in the concerto's softest extended passage, the beginning of the third movement.

The first movement opens with an extensive cadenza for the soloist, which, in the composer's words, is "cast in a rhapsodic, virtuoso style [and] serves to introduce the basic materials of the entire concerto." The second part of the movement consists of six "studies" that vary the basic tone row presented in the cadenza, each to a different texture or technique: chords, intervals of the third, arpeggios, etc. "In each study," writes Ginastera, "the soloist alters his bowing action and explores different technical possibilities of his instrument, and each is accompanied by a different grouping of orchestral instruments."

Ginastera described the second movement as "full of poetic concentration and exalted lyricism." It is intended as an homage to principal players of the New York Philharmonic.

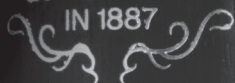
The third movement, like the first, is in two parts. The first is "to be played at a flying pace, in a mysterious, scarcely audible whisper." Fragments of the Paganini *Caprices* make fleeting appearances. The second part is a *perpetuum mobile* initiated by the drums but thereafter sustained by the soloist in constant sixteenth notes without a single pause for breath, right up to the unexpected final bar.



YAMAHA

650

ESTABLISHED  
IN 1887



Twigg Musique  
et Yamaha  
sont fiers de  
soutenir la  
jeunesse  
musicale  
du Québec

*Twigg*



**YAMAHA**

[twiggmusique.com](http://twiggmusique.com)



ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

FAITES  
PARTIE  
— des —  
**Amis**  
— de —  
**l'OSM**

*« Les activités éducatives destinées aux enfants sont un exemple concret du soutien de l'Orchestre à la relève et je suis fier d'encourager cette initiative. »*

*"The educational activities intended for children are a concrete example of the Orchestra's support for the youth, and I'm proud to support this initiative."*

**RAYMOND BEAUBIEN**

Ami de l'OSM depuis 2006 / Friend of the OSM since 2006

VOTRE DON FAIT LA **DIFFÉRENCE**



AMIS  
DE L'OSM

POUR TOUT CONNAÎTRE SUR LE PROGRAMME  
DES AMIS DE L'OSM

**OSM.CA/ DON | 514 840-7464**

---

# LE GRAND ORGUE

# PIERRE-BÉIQUE

---

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

---

## LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

---

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### OFFICIERS

#### Président

LUCIEN BOUCHARD\*  
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.

#### Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS\*  
Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal

#### Vice-présidents

MARIE-JOSÉE NADEAU\*  
Conseil mondial de l'énergie  
NORMAN M. STEINBERG\*  
Norton Rose Fulbright Canada

#### Trésorier

NICOLAS MARCOUX\*  
PricewaterhouseCoopers LLP

#### Secrétaire

THIERRY DORVAL\*  
Norton Rose Fulbright Canada  
**Chef de la direction de l'OSM**

MADELEINE CAREAU\*  
Orchestre symphonique de Montréal

## PERSONNEL ADMINISTRATIF

### DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU  
chef de la direction  
MARIE-JOSÉE DESROCHERS  
chef de l'exploitation  
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA  
chef, direction financière et administrative  
GENEVIEVE BOLDUC  
assistante à la direction générale  
SIMON OUELLETTE  
chef, projets spéciaux – Virée classique  
BÉATRICE MILLE  
adjointe au directeur musical  
FREDDY EXCELLENT  
technicien, administration et ressources humaines

### ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON  
directrice, programmation musicale  
SÉBASTIEN ALMON  
directeur, tournées et opérations artistiques  
MARC WIESER  
chef, projets spéciaux artistiques  
ÉMILIE LAFORCE  
chargée de projets, artistique et relation artistes invités  
MARIE-HÉLÈNE FOREST  
chargée de projets, artistique  
ÉLISABETH DAVID  
agente, tournées

### AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE  
directeur, affaires gouvernementales

### ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU  
directeur, personnel musicien  
ANNE-MARIE LOZIER  
archiviste et coordonnatrice des chœurs  
KRYSTEL NADEAU  
archiviste et coordonnatrice artistique par intérim  
BENOÎT GUILLEMETTE  
assistant à la musicothèque

### ÉDUCATION

CAROLINE LOUIS  
directrice, éducation  
MÉLANIE MOURA  
responsable, programmation jeunesse et médiation  
EDUARDO MENA  
coordonnateur, éducation

### PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND  
directrice, production  
CARL BLUTEAU  
chef machiniste

### ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN\*, Davies WardPhillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.  
RÉJEAN M. BRETON, ing.  
JEAN-GUY DESJARDINS\*, Corporation Fiera Capital  
MARIE-JOSÉE DESROCHERS\*, MBA,  
Orchestre symphonique de Montréal  
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.  
JEAN-ANDRÉ ÉLIE  
CLAUDE GAGNON, BMO, Groupe financier, Québec  
L'HONORABLE MARC GOLD\*, sénateur  
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.  
PATRICK LAHAIE\*, McKinsey & Compagnie  
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital  
MONIQUE LEROUX\*, Fiera Capital  
GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.  
administrateur de sociétés  
PATRICK LOULOU\*, Domtar Inc.  
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion CCFL Ltée  
LOUISE MACDONALD, Conseillère en leadership de direction  
L. JACQUES MÉNARD\*, C.C., O.Q., BMO  
Nesbitt Burns et BMO Groupe financier

DOUGLAS N. BARNES  
chef accessoiriste  
NICOLA LOMBARDO  
chef son  
HENRY SKERRETT  
chef éclairagiste

### COMMANDITES

PIERRE MICHAUD  
directeur, commandites  
VÉRONIQUE BUGEAUD  
conseillère principale, développement  
NAWAL OMRI  
chargée de comptes  
SABRINA REMADNA  
chargée de comptes  
LÉA GRIGNÉ  
coordonnatrice

### MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER  
directeur, marketing-communications  
EVELYNE RHEAULT  
chef, marketing  
PASCALE OUIMET  
chef, relations publiques et relations médias  
KARYNE DUFOUR  
chef, marketing relationnel  
CLARA HOUËX  
coordonnatrice, contenu et médias sociaux  
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE  
coordonnatrice, relations publiques et relations médias  
CLAUDINE CARON  
rédactrice, coordonnatrice  
RODOLPHE LEGRAND  
responsable web et éditeur  
CHARLIE GAGNÉ  
INGRID FONTES  
chargées de projets, marketing

### FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNIE BOISCLAIR  
directrice, financement  
CATHERINE LUSSIER  
chef de projets – événements philanthropiques  
JOSIANNE LAFANTAISIE  
conseillère, développement philanthropique – campagne grand public  
ADÈLE LACAS  
conseillère, développement philanthropique – dons majeurs et planifiés  
EMANUEL EUVRARD  
conseiller principal, développement philanthropique – dons majeurs et planifiés  
SUZIE BOUCHER  
coordonnatrice, événements philanthropiques et Fondation  
PASCALE SANDAIRE  
coordonnatrice, gestion des dons  
ANIA WURSTER  
coordonnatrice, Cercle d'honneur

CHARLES MILLIARD, NATIONAL  
GEORGES E. MORIN\*  
JEAN PARÉ, O.Q.  
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus,  
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal  
RICHARD PAYETTE, Manuvie Québec  
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec  
PIERRE RODRIGUE\*, BCE-Bell  
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturiste inc.  
JONATHAN TÉTRAULT\*, Cirque du soleil  
LOUIS G. VÉRONNEAU, Bombardier Inc.  
REGINALD WEISER, Positron Industries

### MEMBRES D'OFFICE

JENNIFER GABRIELE, Club des Jeunes Ambassadeurs de l'OSM, présidente  
JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais S.E.N.C.R.L., S.R.L.  
STÉPHANE LÈVESQUE, musicien de l'OSM  
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM  
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles de l'OSM, présidente

\*Membre du comité exécutif

### VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI  
directrice, ventes et service à la clientèle  
LAURIE-ANNE DEILGAT  
chef, ventes et service à la clientèle  
DAPHNÉ BISSON  
analyste d'affaires, ventes et service à la clientèle  
YAZAN SHUKAIRY  
coordonnateur, ventes et opérations billetterie  
ANNIE CALAMIA  
coordonnatrice, ventes de groupe  
CAROLINE BERTRAND  
LISE-MARIE RIBERDY  
ANTOINE JEAN  
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE  
TREVOR HOY  
OPHÉLIE GEMME  
KEVIN BRAZEAU  
BETHANY INGRAHAM  
MAYA GAUVREAU  
BÉATRICE BEAUDIN-CAILLÉ  
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle  
CHARLES BOYER  
coordonnateur, campagnes d'abonnement et dons  
ANASTASIA DOMERÉGO  
CAMILLE GIRARD-MARCIL  
superviseuses, salle d'appel  
JEAN-PIERRE BOURDEAU  
CHRISTIANE POSSAMAI  
LAURIE LÉVEILLÉ  
NADIA DESROCHES  
SUZANNE VIOLINO  
PHILIPPE LAVALLÉE  
LAURENCE MARION-PARIZEAU  
DAPHNÉE BÉRUBÉ  
SAMUEL GILBERT  
RACHEL SALMON-BELISLE  
BRICE GOUGUET  
SARA SALCEDO  
agent(e)s, campagnes d'abonnements et dons

### SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET  
contrôleuse  
MANON BRISSON  
technicienne comptable  
TUAN HUYNH  
technicien comptable  
PATRICK GELOT  
chef, informatique  
CHOUKRI BELHADJ  
technicien informatique et multimédia  
BRUNO VALET, CRHA  
chef, ressources humaines  
MARINE LEMAITRE  
conseillère, ressources humaines

### ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER  
présidente



ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL



CERCLE  
D'HONNEUR

## GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

### Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation\* +

*Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La Fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.*

100 000 \$ – 499 999 \$

Ann Birks\* +  
Fondation J. Armand Bombardier\* +  
Barbara Bronfman & Family\* +  
Satoko & Richard Ingram +  
Kent Nagano  
Michel Phaneuf, C.M.\* +  
David Sela

50 000 \$ – 99 999 \$

Claudine & Stephen Bronfman  
Family Foundation\* +  
John Farrell et François Leclair +  
Juliana Pleines\* +  
Ariane Riou et Réal Plourde\* +

25 000 \$ – 49 999 \$

The Azrieli Foundation  
Bunny Berke & Lawrence Lusko  
Bita & Paolo Cattelan +  
Fayolle Canada  
Marina Gusti  
Jack & Harriet Lazare  
Robert Raizenne  
Ruth & David Steinberg Foundation\*  
David Tarr & Gisèle Chevreffils

10 000 \$ – 24 999 \$

Benoît Bessette et Joël Arsenault  
Réjean et Louise-Marie Breton\* +  
Susan Casey Brown  
Murray Dalfen  
Nahum & Dr. Sheila Gelber  
Shirley Goldfarb  
Tom Little & Ann Sutherland  
Eunice & Alexander (Bob) Mayers  
Michèle et Jean Paré\* +  
Constance V. Pathy  
Docteure Christiane Robert et M. André Côté  
Lillian Vineberg  
Anonyme (1)

### Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

À la mémoire de Susan Aberman  
Jocelyne et Louis Audet  
Renée et Pierre Béland  
Naomi & Eric Bissell  
Gilles Brassard  
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation  
Dr. Karen Buzaglo & Mr. Alexandre Abecassis  
J. Chang Charitable Fund and the Council for  
Canadian American Relations

À la mémoire de Jean-Paul Cholette

Lucie Contant-Marcotte  
Drs Diane Francœur et Francis Engel  
Madame Doris Gauthier  
Marie-Claire Hélie  
René Huot  
Alexandra & Peter Hutchins  
Mrs Roslyn Joseph  
Céline et Jacques Lamarre  
Irving Ludmer Family Foundation  
Dr. Richard Mackler  
Pierrette Rayle & John H. Gomery  
Dr. W. Mark Roberts et Roula Drossis  
In honour of Eni and Berni Rosenberg  
Lyon & Dundi Sachs  
Fondation Denise et Guy St-Germain  
Richard Taylor  
Bill Tresham et Madeleine Panaccio  
Martin Watier  
Sue & Soren Wehner  
Michael & Margaret Westwood  
Colleen & Mirko Wicha  
Anonyme (1)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries  
Sigrid et Gilles Chatel  
Drs Sylvia & Richard Cruess  
Rona & Robert Davis  
André Dubuc  
Mr. & Mrs. Aaron Fish  
Fondation Stéfane Foumy  
Kappy Flanders  
Joan F. Ivory  
Jean-Yves Noël  
Dr François Reeves  
Guylaine Saucier, C.M., F.C.A.  
Vendôme Télévision  
Anonyme

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurant inc.  
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte  
Liliane Benjamin  
Antje Bettin  
Suzanne Bisailon  
Joan & Hy Bloom  
Marlene G. Bourke  
Maureen & Michael Cape  
Cecily Lawson & Robert S. Carswell  
Famille Louise et André Charron  
Dre Louise Choinière  
Francine Cholette et Martin Ouellet  
Dr Richard Cloutier  
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz  
In loving memory of Fran Croll  
Marie Mireille et Philippe Dalle  
Marie-Louise Delisle  
Diane Demers  
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac  
Doggone Foundation Fund de la Fondation  
du Grand Montréal  
Monique Dupuis  
Josée et Jean A. Élie  
Henry & Marina Etingin  
Karen Etingin  
Sharron Feifer  
In memory of Lillian & Harold Felber  
Louise Fortier  
Marie-Hélène Fox  
Dr Stephan Gagnon  
Thérèse Gagnon Giasson

Fondation Bernard Gauthier  
Brenda & Samuel Gewurz  
Nancy & Marc Gold  
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky  
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard  
Riva & Thomas Hecht  
Frank Hoffer  
Vincent Jean-François  
Fondation Pierre J. Jeannot  
Maya Kanaan & Bechara Azar  
Louise Cérat et Gilles Labbé  
Serge Laflamme  
Jean Lamarre et Diane Fugère  
Denise Lambert  
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas  
Mimi et Jacques Laurent  
Lise Lavoie et Jacques Tremblay  
Jean Leclerc  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Solange Lefebvre et Jean Grondin  
Viateur Lemire  
Dr André Levasseur  
Jewel & Paul Lowenstein  
Erna & Arnie Ludwick  
Carole & Ejan Mackaay  
Gaétan Martel  
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran  
Danielle et Pierre Meloche, O.C.  
Eric & Jane Molson  
Dr François-Pierre Mongeon  
Caroline Montminy  
La Famille Jean C. Monty  
Georges E. Morin  
Amin Noorani  
Caroline Ouellet  
Daniel Perreault  
Richard Perron  
Wakeham Pilot  
Mr Jack Plaiçe  
Oana Predescu  
Thérèse et Peter Primiani  
Shirley Quantz  
Dr. S.J. Ratner  
Dorothy Reitman  
Suzanne Rémy  
Dr. Michael & Doreen Rennert  
Katherine & James Robb  
Carmen Z. Robinson  
Pierre et Roxanne Robitaille  
Famille Alain et Manon Roch  
Dr. Harry & Delores Rosen  
Jean Remmer & Marvin Rosenbloom  
Jeannine M. Rousseau  
Pat & Paul Rubin  
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet  
Dr. Bernard & Lois Shapiro  
Dr. Ewa Sidorowicz  
David & Neysa Sigler  
Dr. Wendy Sissons  
Ian & Helgi Soutar  
Norm Steinberg & Renee Kessler  
Ronald & Carol Slater  
Josephine Stoker  
À la mémoire de Douglas H. Tees  
Jacques & Hope Tetrault  
Julien Thibault-Roy  
Mrs Gabrielle Tiven  
Anne-Marie Trahan  
Bill Tresham et Madeleine Panaccio  
Lorraine Langevin et Jean Turmel  
Lucie Vincelette  
Reginald Weiser & Charlene Laprise  
Tom Wilder & Sylvie Vergne  
Roslyn & Harvey Wolfe  
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg  
In memory of Lily Wollak  
Anonymes (5)

\*Dons dédiés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects  
+Dons pluriannuels / Multi-year gifts



## Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or in another form than a cash donation. Please let us know about your plans. We will be delighted to thank you and welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bitá & Paolo Cattelan  
Judith Dubé  
Paul Garvey  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Pierre S. Lefebvre  
Nicole Pagé  
Jean-Pierre Primiani  
François Schubert  
Sue Wehner  
Anonyme (2)

## Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower  
Succession Margarita Ciurana  
Succession Hélène DeCorwin  
Succession Francis Gutmann  
Succession Frank H. Hopkins  
Succession Jean H. Ouimet  
Succession Jeannine Tremblay  
Succession Joan Christina Edward

## Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec  
Power Corporation du Canada  
RBC Banque Royale  
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell  
BMO Groupe Financier  
Caisse de dépôt et placement du Québec  
Mouvement des caisses Desjardins  
Domtar Corporation  
Saputo  
SNC Lavalin  
Solotech  
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO  
BCF avocats d'affaires  
Blakes - Avocats  
BMO Groupe Financier  
Bombardier inc.  
CAD Industries ferroviaires  
Cirque du Soleil  
Cogeco  
Cossette  
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP  
Financière Sun Life  
Fondation Luc Maurice  
Fondation Sibylla Hesse  
Fonds Placement Immobilier Cominar  
Groupe Banque TD  
Ivanhoé Cambridge Inc.  
Letko Brosseau  
Manuvie  
McKinsey et Compagnie  
Mercer  
Metro Richelieu Inc.  
Norton Rose Fulbright  
RailTerm  
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme  
Banque Nationale  
Burgundy Asset Management  
CAE inc.  
Centres d'achats Beauward  
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Fondation Famille Wood  
Fondation Mirella et Lino Saputo  
Groupe Deschênes  
Groupe Germain Hôtels  
Keurig Canada  
Mina Drimaropoulos  
Petra Ltée  
PricewaterhouseCoopers LLP  
Saputo inc.  
Solotech  
Stingray  
TFI International  
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe  
Aon Parizeau  
Ardene  
Deloitte  
Fondation McCarthy Tétrault  
GDI Services (Québec) SEC  
Groupe Canimex  
Groupe Pétrolier Norcan Inc.  
Hypertec  
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL  
LEMAYMICAUD Architecture Design  
Lussier Dale Parizeau Assurances et services financiers  
McCarthy Tétrault  
Medisys Health Group Inc.  
Raymond Chabot Grant Thornton  
Sojceci  
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Touché  
Woods s.e.n.c.r.l./LLP  
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL



AMIS  
DE L'OSM

Chers Amis de l'OSM,  
Vous êtes près de 5000 donateurs  
à contribuer au succès de  
l'Orchestre et à son engagement  
dans la communauté.  
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,  
You are close to 5,000 donors  
who contribute to the OSM's  
success and to its community  
engagement.  
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens  
de l'OSM qui a généreusement fait  
don des lampes de lutrin. / We  
would like to thank the Musician's  
Association of the OSM for the gift  
of music stand lights.

## FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ, FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

### 10 MILLIONS \$ ET PLUS 10 MILLION AND OVER

GOUVERNEMENT DU CANADA /  
GOVERNMENT OF CANADA  
RIO TINTO ALCAN

### 5 MILLIONS \$ ET PLUS 5 MILLION AND OVER

ANONYME  
POWER CORPORATION DU CANADA  
SOJECCI II LTÉE

### 2 MILLIONS \$ ET PLUS 2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC  
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER  
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

### 1 MILLION \$ ET PLUS 1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE  
GROUPE FINANCIER  
BMO GROUPE FINANCIER  
FONDATION JEUNESSE-VIE  
FONDATION MIRELLA  
ET LINO SAPUTO  
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE  
RBC FONDATION  
SNC-LAVALIN

### 500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA  
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT  
FOUNDATION

### 250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER  
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION  
METRO  
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

### 150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.  
CHAUSSURES BROWNS SHOES  
COGECO INC.  
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM  
ET FAMILLE  
GUY M. DRUMMOND, Q.C.  
CHARITABLE FOUNDATION  
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

### 100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION  
MR AND MRS AARON FISH  
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE  
FONDATION DENISE ET  
GUY ST-GERMAIN  
FONDATION MOLSON  
FONDS ERNST PLEINES  
LE MOUVEMENT DES CAISSES  
DESJARDINS  
PÉTRO-CANADA  
SEAMONT FOUNDATION  
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du  
Canada et du gouvernement du Québec  
With the participation of the Government of  
Canada and of the Government of Quebec

### 50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE MONTRÉAL  
M. EDOUARD D'ARCY  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
GEORGES C. METCALF CHARITABLE  
FOUNDATION  
MANUVIE  
OMER DESERRÉS

### 25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE  
FONDATION P.H. DESROSNIERS  
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

### 10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM  
ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM 2011-2012  
BITA & PAOLO CATTELAN  
CANIMEX  
COPAP INC.  
MERCK CANADA INC.  
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,  
S.R.L./LLP  
M. DAVID B. SELA  
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

### CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil  
d'administration de la Fondation de l'OSM  
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal

Chef de la direction  
MADELEINE CAREAU  
Orchestre symphonique de Montréal  
Fondation de l'Orchestre symphonique  
de Montréal

Secrétaire  
CATHERINE SIMARD  
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,  
s.r.l./LLP  
Trésorier  
EDOUARD D'ARCY

### MEMBRES MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD  
Davies Ward Phillips & Vineberg,  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Président du comité de placement  
JACQUES BOURGEOIS  
HEC Montréal  
CLAUDE CHAGNON  
Fondation Lucie et André Chagnon  
MARIE-JOSÉE DESROCHERS  
Orchestre symphonique de Montréal  
PIERRE DUCROS  
P. Ducros et associés  
PASCAL DUQUETTE  
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit  
GUY FRÉCHETTE

ANDREW MOLSON  
Groupe conseil RES PUBLICA  
JACQUES NANTÉL  
HEC Montréal  
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA  
DAVID B. SELA  
Copap Inc.

J. ROBERT SWIDLER  
J. Robert Swidler & Associates  
NATHALIE TREMBLAY  
Fondation du cancer du sein du Québec



CH  
CHARTON HOBBS  
L'AMBADEUR DES GRANDES MARQUES | 1925

18+

Educ'Alcool  
La modération a bien  
meilleur goût.



SCANNEZ  
VIA L'APPLICATION SAQ



## NOS PARTENAIRES

---

### Présentateur de l'OSM

---



---

### Partenaire de saison

---



---

### Présentateurs de série

---



*Fondation J.A. DeSeve*

---

### Série jeunesse

---



LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™

---

### Programme 34 ans et moins

---



---

### Concours OSM Manuvie

---



---

### Grands entretiens préconcert

---

---

## Présentateurs de soirée

---



---

## Privilégiés

---



---

## Médias

---



---

## Institutionnels

---



---

## Publics

---



Plusieurs registres,  
*la même pureté.*



**SOPRANO**



**ALTO**



**TÉNOR**



**BASSE**



L'eau officielle de l'Orchestre symphonique de Montréal



L'APRÈS-CONCERT À SON MEILLEUR





Au cœur des  
mélodies  
qui vous touchent  
**droit au cœur.**

**BMO**



**Ici, pour vous.**<sup>MC</sup>

BMO est fier de vous présenter  
une saison musicale remplie d'émotions.